

FLUVAL®

P SERIES SUBMERSIBLE HEATER

Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruikershandleiding
Guia de início rápido
Manual do utilizador



P10

up to / jusqu'à
hasta / bis zu
tot / até

3 Gal / 10 L

P25

up to / jusqu'à
hasta / bis zu
tot / até

6 US Gal / 25 L

P50

up to / jusqu'à
hasta / bis zu
tot / até

15 US Gal / 50 L

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the new Fluval submersible heater. For a complete understanding of the heater's operation and capabilities, please read and follow these instructions.

WARNING – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.**

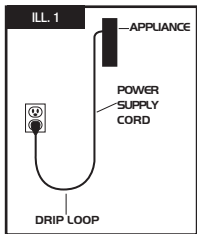
Failure to do so may result in loss of fish and/or damage to this appliance.

2. Read and observe all the important notices on the appliance.
3. **DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of this equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

A. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet. Maximum operating depth is 0.9 meters, (2.9 ft). Do not immerse this heater below the MAX. water level line indicated on the appliance.

B. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner.

C. To avoid the possibility of the appliance plug or electrical outlet getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted outlet to prevent water from dripping onto the outlet or plug. A "drip-loop" (see ill 1) should be arranged. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the outlet, or the connector if an extension cord is used, to prevent water from traveling along the cord and coming in contact with the outlet. If the plug or outlet does get wet, **DON'T** unplug the electrical cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance, then unplug and examine for presence of water in the outlet.



D. If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.

4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
5. To avoid injury, do not contact hot parts.
6. Always unplug an appliance from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning the Aquarium. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
7. This is an aquarium heater. Do not use an appliance for other than its intended use (i.e.: don't use this heater on swimming pools, garden ponds, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
8. This heater is suitable for **INDOOR** use only. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
9. Make sure that the heater is securely installed before operating it.
10. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
11. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

- The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
- CAUTION:** This or any heater must never be operated outside of water.
- (For North America only)** This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If the plug will still not fit fully into the outlet, contact a qualified electrician to inspect the outlet and make the needed alterations. Never use with an extension cord unless the plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

The Fluval P series is an automatic, submersible heater for use in indoor aquariums. Without any adjustments needed, it is designed to reach and maintain the set temperature of 24-26 °C (76-78 °F). The red indicator light will illuminate when the heater is in use, and the heater will automatically shut off when the water temperature reaches 24-26 °C (76-78 °F). The exterior is made of a tough polymer so that it will not crack or break like traditional glass sleeve heaters.

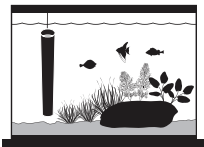
HEATER PERFORMANCE VARIABLES

This heater was designed to reach and maintain the set temperature of 24-26 °C (76-78 °F), provided that the maximum difference between the ambient and set temperature is greater than 8 °C (12 °F). Variables such as lower room temperature, wide temperature fluctuations, lack of an aquarium cover, presence of pumps and filters or aquarium placement in proximity to cooling sources may require a higher wattage for proper control for the given tank size. If the set temperature is not reached in all conditions, it will probably be necessary to increase the heating power. We recommend monitoring aquarium temperature on a regular basis with a reliable aquarium thermometer.

INSTALLATION

Generally, the heater should be placed at the rear of the aquarium, preferably close to a source of water movement to ensure even and thorough distribution of warmed water.

- Position the heater in the aquarium and press suction cups firmly against glass or plastic to adhere to the aquarium wall.
- Ensure heater remains completely submersed at all times.
- Allow heater to acclimatize to the aquarium water temperature for 10 minutes before plugging it into the electrical outlet.



MAINTENANCE

CAUTION: Unplug all appliances in the aquarium before placing hands in the water. Unplug the heater and allow it to cool for at least 30 minutes before taking it out of the water.

Clean the heater regularly to remove deposits that could impair the heater performance.

Deposits on the heater can be removed by soaking it in vinegar, then rinsing with fresh water before repositioning it in the aquarium. **DO NOT USE** chemical cleaners.

2 YEAR WARRANTY

This product is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of two years from the date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, negligence, improper installation, tampering, abuse or commercial use.

THIS DOES NOT AFFECT YOUR STATUTORY RIGHTS.

For more information on this and other products go to:

www.fluvalaquatics.com

FOR AUTHORIZED GUARANTEE REPAIR SERVICE:

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return.

If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

CANADA: Rolf C. Hagen Inc.,
20500 Trans Canada Hwy, Baie-D'Urfé, QC, H9X 0A2

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.,
305 Forbes Blvd, Mansfield, MA 02048

UK: Rolf C. Hagen (UK) Ltd,
Customer Service Department California Drive,
Whitwood Ind Est., Castleford West Yorkshire WF10 5QH

CALL US ON OUR TOLL-FREE NUMBER:

Canada only: 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m.
Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

U.S. only: 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.
Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

U.K. only: Helpline Number 01977 521015. Between 9:00 AM and
5:00 PM, Monday to Thursday and 4:00 PM on Friday (excluding Bank
Holidays).

RECYCLING



This symbol bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. For further information, please contact your local or regional Authorities.

Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

FRANÇAIS

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

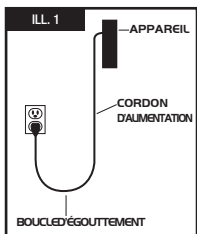
Nous vous remercions d'avoir acheté le nouveau chauffe-eau submersible Fluval pour aquarium. Pour bien comprendre le fonctionnement et les caractéristiques du chauffe-eau, prière de lire et de suivre les directives suivantes.

ATTENTION – Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité, notamment celles qui suivent :

- LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.** Le non-respect des instructions peut entraîner la perte de poissons ou des dommages à l'appareil.
- Lire et suivre tous les avis importants indiqués sur l'appareil.
- DANGER** - Pour éviter tout risque de décharge électrique, une attention particulière doit être portée puisque cet appareil est utilisé avec de l'eau. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service de réparations autorisé ou le jeter.

- A. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Ne pas le brancher s'il y a de l'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées. La profondeur maximale d'utilisation est de 0,9 m (2,9 pi). Ne pas immerger le chauffe-eau plus profondément que la ligne du niveau d'eau maximal indiqué sur l'appareil.
- B. Ne pas faire fonctionner un appareil dont le cordon ou la fiche sont endommagés, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit.

C. Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant soient mouillées, installer l'appareil à côté d'une prise de courant murale pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise ou la fiche. Il faut donc former une boucle d'égouttement (voir ill. 1). Celle-ci est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord, si une rallonge est utilisée, pour empêcher l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant.



Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, **NE PAS** débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil, le débrancher ensuite et vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

D. Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau anormale, le débrancher immédiatement du bloc d'alimentation.

4. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances à moins qu'elles soient placées sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.
5. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce chaude.
6. Toujours débrancher tout appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'ajouter ou de retirer des pièces et avant de nettoyer l'aquarium. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil. Prendre plutôt la fiche entre les doigts, puis la tirer.
7. Cet appareil est un chauffe-eau pour aquarium. Ne pas employer un appareil pour un usage autre que celui prévu (c.-à-d. ne pas utiliser ce chauffe-eau dans des piscines, des jardins aquatiques, des salles de bains, etc.). L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
8. Ce chauffe-eau convient à un usage à l'**INTÉRIEUR** seulement. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.
9. S'assurer que le chauffe-eau est solidement installé avant de le faire fonctionner.
10. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Prendre les précautions nécessaires afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche sur celle-ci.
11. Ne jamais utiliser de rallonge à moins de pouvoir complètement y insérer la fiche. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.
12. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.
13. **ATTENTION** : Ce chauffe-eau ou tout autre chauffe-eau ne doit jamais fonctionner en dehors de l'eau.
14. **(Pour l'Amérique du Nord seulement)** Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Comme dispositif de sécurité, cette fiche se branchera sur une prise polarisée d'un seul côté. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, l'essayer de l'autre côté. S'il est toujours impossible de brancher la fiche sur la prise, contacter un électricien qualifié pour inspecter la prise et effectuer les modifications nécessaires. Ne jamais utiliser une rallonge à moins de pouvoir y insérer complètement la fiche. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Le chauffe-eau de série P Fluval pour aquarium est un chauffe-eau automatique et submersible pour les aquariums d'intérieur. Il est conçu pour atteindre et maintenir une température pré réglée à 24-26 °C (76-78 °F) sans aucun réglage additionnel. Le voyant rouge s'allumera lorsque le chauffe-eau est en marche, lequel s'éteindra automatiquement lorsque la température de l'eau aura atteint 24-26 °C (76-78 °F). Le boîtier extérieur est fait d'un polymère résistant afin d'éviter qu'il ne craque ou brise comme les chauffe-eau habituels en verre.

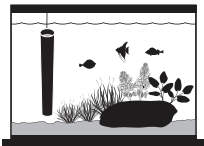
VARIABLES DU RENDEMENT DU CHAUFFE-EAU

Ce chauffe-eau a été conçu pour atteindre et maintenir la température pré réglée à 24-26 °C (76-78 °F), à condition que l'écart maximal entre la température ambiante et la température pré réglée soit de plus de 8 °C (12 °F). Des variables telles qu'une basse température dans la pièce, d'importantes variations de température, l'absence d'un couvercle sur l'aquarium, la présence de pompes et de filtres ou l'installation de l'aquarium près d'une source de refroidissement peuvent faire qu'une puissance supérieure est nécessaire pour assurer un contrôle adéquat. Si la température désirée n'est pas atteinte dans toutes ces conditions, il sera peut-être nécessaire d'augmenter la puissance de la source de chauffage. Il est conseillé de vérifier régulièrement la température de l'aquarium à l'aide d'un thermomètre fiable pour aquarium.

INSTALLATION

En général, le chauffe-eau doit être installé à l'arrière de l'aquarium, de préférence près d'une source d'eau en mouvement pour assurer une distribution égale et complète de l'eau réchauffée.

1. Placer le chauffe-eau dans l'aquarium et presser fermement les ventouses contre le verre ou le plastique afin qu'elles collent à la paroi de l'aquarium.
2. S'assurer que le chauffe-eau demeure sous l'eau en tout temps.
3. Laisser le chauffe-eau s'acclimater à la température de l'eau de l'aquarium pendant 10 minutes avant de le brancher sur une prise de courant.



ENTRETIEN

ATTENTION : Débrancher tous les appareils dans l'aquarium avant de se mettre les mains dans l'eau. Débrancher le chauffe-eau et le laisser refroidir au moins 30 minutes avant de le sortir de l'eau.

Nettoyer régulièrement le chauffe-eau pour enlever les dépôts qui pourraient nuire à son rendement. Pour enlever les dépôts, faire tremper le chauffe-eau dans du vinaigre, puis le rincer à l'eau fraîche avant de le replacer dans l'aquarium. NE PAS UTILISER de produits de nettoyage chimiques.

GARANTIE DE DEUX (2) ANS

Cet appareil est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat. La présente garantie est valide accompagnée d'une preuve d'achat seulement. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique ni aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés. La garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles l'appareil a été conçu. Elle exclut tout dommage causé par un usage inapproprié, la négligence, une mauvaise installation, une modification ou un usage abusif.

LA PRÉSENTE GARANTIE NE PORTE PAS ATTEINTE À VOS DROITS PRÉVUS PAR LA LOI.

Pour tous les renseignements sur ce produit et sur les autres produits, visitez le

www.fluvalaquatics.com

POUR LE SERVICE DE RÉPARATIONS AUTORISÉ SOUS GARANTIE :

Pour le service de réparations autorisé sous garantie, veuillez retourner l'article (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée ci-après, accompagné d'un reçu daté et d'une note expliquant la raison du retour.

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet du fonctionnement de cet appareil, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des problèmes peuvent être résolus rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez (ou écrivez), veuillez avoir en main tous les renseignements pertinents tels que le numéro de modèle, l'âge du produit, les détails sur l'aménagement de l'aquarium ainsi que des précisions sur le problème.

CANADA : Rolf C. Hagen inc.,

20500, aut. Transcanadienne, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 0A2

POUR NOUS JOINDRE AU NUMÉRO SANS FRAIS :

Canada seulement : 1 800 554-2436 entre 9 h et 16 h 30 (HNE). Demandez le Service à la clientèle.

RECYCLAGE

Ce produit porte le symbole de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2012/19/EU afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Pour d'autres renseignements, contactez les autorités locales ou régionales.



Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Gracias por adquirir el nuevo calentador sumergible de acuario Fluval. Para entender totalmente el funcionamiento y la eficacia de los calentadores, lea y siga las instrucciones para instalar, mantener y utilizar correctamente el aparato.

ADVERTENCIA - Para evitar cualquier lesión se deben tomar medidas básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

1. LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

De lo contrario, podría ocasionar la muerte de los peces o dañar el equipo.

2. Lea y observe todos los consejos importantes de seguridad acerca de este dispositivo.
3. **PELIGRO:** Para evitar una posible descarga eléctrica, debe tener especial cuidado, ya que se manipula agua al usar este equipo. En las situaciones que se describen a continuación, no intente hacer una reparación usted mismo; lleve el aparato a un centro autorizado que provea los servicios necesarios o deséchelo.

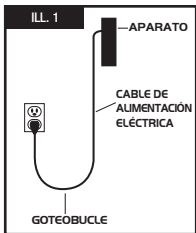
A. Inspeccione cuidadosamente el aparato una vez instalado. No deberá enchufarlo si hay agua en las piezas que no deben mojarse. La profundidad máxima de funcionamiento es de 0,9 metros (2,9 pies). No sumerja este dispositivo por debajo de la línea de nivel MÁXIMO de agua indicado en el dispositivo.

B. No utilice ningún aparato que tenga un cable o un enchufe dañados, que no funcione correctamente o que se haya caído o dañado de alguna manera.

C. Para evitar que el enchufe o el tomacorriente se mojen, coloque el aparato al costado de un tomacorriente de pared, con el fin de evitar que el agua gotee en el tomacorriente o el enchufe. Debe utilizarse un "lazo de goteo" (ver ilustración 1). El "lazo de goteo" es la parte del cable que está por debajo del nivel del tomacorriente, o el conector si se usa un cable de

extensión, para evitar que el agua resbale por el cable y entre en contacto con el tomacorriente. Si el enchufe o el tomacorriente se mojan, **NO** desenchufe el cable. Desconecte el fusible o el interruptor que provee de energía al aparato. Luego, desenchufe y observe si hay agua en el tomacorriente.

D. Si el aparato muestra cualquier signo anormal de fuga de agua, desenchufe inmediatamente de la fuente de poder.



- Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
- Para evitar lesiones, no toque las piezas calientes.
- Siempre desenchufe el aparato del tomacorriente cuando no esté en funcionamiento, antes de agregar o quitar piezas y antes de limpiar el acuario. Nunca tire con fuerza del cable para quitar el enchufe del tomacorriente. Tome el enchufe y tire para desconectarlo.
- Éste es un calentador de acuario. No use un aparato para una función que no sea para la que está diseñado (p. ej.: no utilice este calentador en piscinas, estanques de jardín, baños, etc.). El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede crear condiciones de uso peligrosas.
- Este calentador es apto para uso en **INTERIORES** únicamente. No instale ni guarde el aparato en lugares expuestos a la intemperie o a temperaturas bajo cero.
- Asegúrese de que el calentador esté bien instalado antes de utilizarlo.
- Si es necesario usar un cable de extensión, procure que tenga el calibre adecuado. Es posible que un cable con una clasificación de menos amperios o vatios que la que requiere el aparato genere un recalentamiento. Se debe tener cuidado al colocar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.
- Nunca use el aparato con un cable de extensión a menos que el enchufe entre por completo. No trate de anular esta función de seguridad.
- El cable de alimentación de este aparato no se puede cambiar; si se daña, deberá desechar el aparato. Nunca corte el cable.
- PRECAUCIÓN:** Éste o cualquier calentador para acuarios nunca deben funcionar fuera del agua.
- (Para Norteamérica únicamente)** Este aparato tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que las otras). Como función de seguridad, este enchufe entrará por completo en el tomacorriente polarizado de una sola manera. Si no entra por completo, dé vuelta al enchufe. Si de esta manera tampoco entra, comuníquese con un electricista calificado para que revise el tomacorriente y realice los ajustes necesarios. Nunca use el aparato con un cable de extensión a menos que el enchufe entre por completo. No trate de anular esta función de seguridad.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

El calentador de acuarios Fluval serie P es un calentador automático y sumergible para utilizar en acuarios de interiores. Sin necesidad de ajustes, el producto fue diseñado para alcanzar y mantener la temperatura programada de 24-26 °C (76-78 °F). La luz indicadora roja se encenderá cuando el calentador esté en funcionamiento, y éste se apagará automáticamente cuando la temperatura del agua alcance los 24-26 °C (76-78 °F). El exterior está hecho de una construcción de polímero resistente, por lo que no se astillará ni romperá como los calentadores de vidrio tradicionales.

VARIABLES QUE AFECTAN EL RENDIMIENTO DEL CALENTADOR

Este calentador fue diseñado para alcanzar y mantener la temperatura programada de 24-26 °C (76-78 °F), siempre que la diferencia máxima entre la temperatura ambiente y la programada es mayor de 8 °C (12 °F). La baja temperatura ambiente, las grandes fluctuaciones de temperatura, la falta de una cubierta para el acuario, la presencia de bombas o filtros y la proximidad del acuario a fuentes de refrigeración constituyen variables por las cuales posiblemente se necesite un vataje más alto para realizar un calentamiento adecuado. Si no se logra la temperatura programada en todas las condiciones, es probable que sea necesario incrementar la potencia de calentamiento.

Se recomienda controlar la temperatura del acuario asiduamente con un termómetro para acuarios exacto.

INSTALACIÓN

Generalmente, el calentador debe colocarse en la parte posterior del acuario, preferentemente cerca de una fuente de movimiento del agua, para procurar una distribución total y uniforme del agua entibiada.

1. Introduzca el calentador en el acuario y presione las ventosas de succión firmemente contra el vidrio o plástico, para que se adhieran a la pared del acuario.
2. Asegúrese de que el calentador permanezca sumergido en todo momento.
3. Permita que el calentador se aclimate a la temperatura del agua del acuario durante 10 minutos antes de enchufarlo a un tomacorriente.



MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Desenchufe todos los aparatos que están dentro del acuario antes de colocar las manos en el agua. Desenchufe el calentador y deje que se enfríe durante al menos 30 minutos antes de sacarlo del agua.

Limpie el calentador con frecuencia para eliminar los depósitos que pueden afectar su rendimiento.

Puede eliminar los depósitos del calentador si lo remoja en vinagre y luego lo enjuaga con agua dulce antes de colocarlo nuevamente en el acuario.

GARANTÍA DE 2 AÑOS

Este producto tiene una garantía por defectos en el material o en la mano de obra por un período de 2 años a partir de la fecha de compra. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre pérdidas ni daños resultantes de los objetos animados o inanimados. Esta garantía sólo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales el aparato está destinado. La garantía excluye todos los daños causados por uso irrazonable, instalación inadecuada, negligencia, maltrato o abuso del aparato.

Para obtener más información sobre éste u otros productos, diríjase a

www.fluvalaquatics.com

PARA OBTENER EL SERVICIO DE REPARACIÓN AUTORIZADO CON GARANTÍA:

Si tiene algún inconveniente o preguntas acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo a su distribuidor.

La mayoría de los problemas pueden resolverse inmediatamente mediante una llamada sin cargo. O, si lo prefiere, puede comunicarse con nosotros a través de nuestro sitio web en: www.hagen.com.

CÓMO COMUNICARSE CON NOSOTROS

EE. UU.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.,
305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

ESPAÑA: Rolf C. Hagen España S.A.,
Av. De Beniparrell n. 11 y 13, 46460 Silla, Valencia

LLÁMENOS A NUESTRO NÚMERO SIN CARGO AL:

Sólo para EE. UU.: 1-800-724-2436, entre las 9:00 a. m. y las 4:00 p. m.

Hora estándar del Este. Solicite hablar con Servicio a la clientela.

www.hagen.com.

RECICLAJE



Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Esto significa que este producto debe manipularse según la Directiva Europea 2012/19/EU para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto medio ambiental. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales.

Los productos electrónicos que no están incluidos en este proceso de clasificación selectivo son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

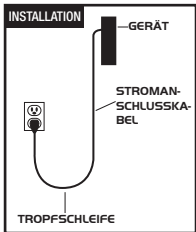
Vielen Dank, dass Sie den neuen Fluval onderdompelbare aquariumverwarmer. Um die Funktionsweise und Möglichkeiten des Heizers gänzlich zu verstehen, lesen und folgen Sie bitte diesen Anweisungen.

WARNUNG – Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise:

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE**

Andernfalls kann es zum Verlust der Fische führen und/oder es kann die Einheit beschädigt werden.

- Lesen und befolgen Sie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät.
- GEFAHR** – Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung von Aquarienzubehör Wasser verwendet wird. Für jede der folgenden Situationen sollte kein Reparaturversuch Ihrerseits versucht werden. Übergeben Sie das Gerät einer autorisierten Serviceeinrichtung oder entsorgen Sie das Gerät.
 - Gerät nach der Installation sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn Teile nass geworden sind, die nicht nass werden dürfen. Die maximale Betriebstiefe beträgt 0,9 Meter. Die max. Wasserstandslinie darf nicht unterschritten werden. Tauchen Sie den Heizer weiter als bis zu der auf dem Gerät angezeigten Linie ins Wasser ein.
 - Kein Gerät mit beschädigtem Kabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde.
 - Um die Möglichkeit zu vermeiden, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte das Gerät neben einer Wandsteckdose so angebracht werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tropfen kann. Der Betreiber sollte eine „Tropfschleife“ (siehe Abb. 1) bilden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der sich unterhalb der Steckdose oder unterhalb des Anschlusses bei Verwendung eines Verlängerungskabels befindet. Damit wird verhindert, dass Wasser am Kabel entlangwandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder die Steckdose nass werden, ziehen Sie **NICHT** den Stecker. Unterbrechen Sie an der Sicherung oder am Stromkreisunterbrecher die Stromversorgung des Gerätes. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Wasser überprüfen.
 - Sollte das Gerät Zeichen einer unnormalen Wasserleckage zeigen, trennen Sie es umgehend vom Stromnetz.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt oder bei fehlender Erfahrung und Wissen. Es sei denn, sie unterstehen einer Beaufsichtigung oder sie erhalten Anleitungen gemäß dem Gebrauch des Gerätes durch eine Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, keine heißen Teile berühren.
- Immer dieses Gerät vom Netz nehmen, wenn es nicht verwendet wird, bevor Sie Teile ein- oder ausbauen und bevor Sie Reinigungsarbeiten am Aquarium vornehmen. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Greifen Sie zum Stecker und ziehen Sie ihn heraus, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Dieses Gerät ist ein Aquarienheizer. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere Verwendungszwecke als vorgesehen (z.B.: nicht verwenden in Schwimmbekken, Gartenteichen, Badezimmern etc.). Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in **GESCHLOSSENEN RÄUMEN** geeignet. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht dort, wo es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Heizer sicher installiert ist, bevor er betrieben wird.



10. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Kabel mit weniger Ampere oder Watt als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Kabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es versehentlich herauszieht.
11. Niemals mit einem Verlängerungskabel verwenden, solange der Stecker nicht vollständig eingesteckt werden kann. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsvorkehrung zu umgehen.
12. Das Netzkabel dieses Geräts kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss das Gerät entsorgt werden. Niemals das Kabel abschneiden.
13. **ACHTUNG:** Weder dieser noch irgendein anderer Heizer darf außerhalb des Wassers betrieben werden.
14. **(Nur für Nordamerika)** Dieses Gerät hat einen gepolten Stecker (ein Blatt ist breiter als das andere). Aus Sicherheitsgründen gibt es für diesen Stecker nur eine Einsteckmöglichkeit mit einer polarisierten Steckdose. Falls der Stecker nicht richtig in die Steckdose passt, drehen Sie den Stecker. Falls der Stecker weiterhin nicht passen sollte, wenden Sie sich für die Prüfung und benötigte Anpassungen der Steckdose an eine Elektrofachkraft. Niemals mit einem Verlängerungskabel verwenden, wenn der Stecker nicht vollständig eingesteckt werden kann. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsvorrichtungen zu umgehen.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF

Der Fluval p-serie ist ein automatischer, eintauchbarer Heizer für die Verwendung in Aquarien in geschlossenen Räumen. Er ist dafür konzipiert, die eingestellte Temperatur von 24-26 °C (76-78 °F) zu erreichen und zu halten, ohne dass Anpassungen gemacht werden müssen. Die rote Leuchtanzeige leuchtet auf, wenn der Heizer in Funktion ist. Der Heizer schaltet automatisch aus, wenn die Wassertemperatur von 24-26 °C (76-78 °F) erreicht ist. Die Außenseite besteht aus einem widerstandsfähigen Polymer, um Sprünge und Brüche, die in herkömmlichen Heizern mit Glaseinsätzen entstehen können, zu vermeiden.

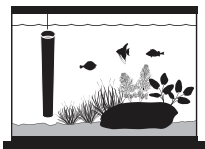
HEIZLEISTUNG BEEINFLUSSENDE VARIABLEN

Dieser Heizer wurde dafür konzipiert, die eingestellte Temperatur von 24-26 °C zu erreichen und zu halten, vorausgesetzt dass die maximale Differenz der umgebenden und eingestellten Temperatur mehr als 8 °C (12 °F) ist. Variablen wie eine niedrigere Raumtemperatur, hohe Temperaturschwankungen, das Fehlen einer Aquarienabdeckung, das Vorhandensein von Pumpen und Filtern oder die Aquarienaufstellung in der Nähe von Kühlquellen machen für eine angemessene Temperatursteuerung eine höhere Wattstärke für die vorliegende Beckengröße notwendig. Wenn die eingestellte Temperatur unter allen Bedingungen nicht erreicht werden kann, ist es voraussichtlich notwendig, die Heizleistung zu erhöhen. Wir empfehlen die Aquariumentemperatur regelmäßig mit einem zuverlässigen Aquarienthermometer zu kontrollieren.

INSTALLATION

Der Heizer wird in der Regel im hinteren Teil des Aquariums installiert; am besten dort, wo eine Wasserbewegung entsteht, damit eine gleichmäßige und gründliche Verteilung des gewärmten Wassers gewährleistet wird.

1. Heizer im Aquarium positionieren und für die Anhaftung an der Aquarienwand die Saugnäpfe fest gegen das Glas oder den Kunststoff pressen.
2. Stellen Sie sicher, dass der Heizer immer untergetaucht bleibt.
3. Geben Sie dem Heizer 10 Minuten Zeit, sich dem Aquarienwasser anzupassen, bevor Sie ihn in die Steckdose stecken.



WARTUNG

ACHTUNG: Nehmen Sie alle Aquarien vom Netz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen. Nehmen Sie den Heizer vom Netz und lassen Sie ihn für mindestens 30 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn aus dem Wasser nehmen.

Ablagerungen auf dem Heizer können entfernt werden, indem man ihn einige Zeit in Essig eintaucht, danach mit Frischwasser abspült, bevor er wieder im Aquarium platziert wird. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt wird die Gewährleistung übernommen, dass es für die Dauer von 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs frei von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern ist. Wir behalten uns vor, nach eigenem Ermessen die Produkte zu reparieren oder zu ersetzen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Beschädigungen oder Verletzungen, die durch Fahrlässigkeit oder durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden. Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf belebte und unbelebte Gegenstände innerhalb des Aquariums und ist nur auf die Heizereinheit beschränkt. **BEI MANIPULATION ERLISCHT DER GEWÄHRLEISTUNGSANSPRUCH.**

Weitere Informationen über dieses und andere Produkte finden Sie unter:

www.fluvalaquatics.com

REPARATUR-SERVICE IM RAHMEN DER GARANTIE

Wenn Sie sich zu Garantiezwecken online registrieren oder Sie weitere Information über unser gesamtes Produktprogramm erhalten möchten, besuchen Sie uns auf www.hagen.com.

KUNDENDIENST

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG

Lehmweg 99 – 105
25488 Holm

RECYCLING



Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie WEEE 2012/19/EU als auch späteren Änderungen. Die sachgemäße Entsorgung und getrennte Sammlung von Altgeräten dienen der Vorbeugung von potenziellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte. Das auf dem Produkt oder in den dazugehörigen Dokumenten platzierte Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll geworfen werden darf. Das Gerät sollte an die entsprechende Entsorgungsstelle für Abfälle mit dem Ziel des Recyclings weggebracht werden. Ausführlichere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Kommune, Ihrem Müllentsorgungsdienst oder dem Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bedankt voor de aankoop van de nieuwe Fluval unter wasser tauchbarer aquarieneizer. Lees en volg deze instructies om de werking en mogelijkheden van de verwarmmer helemaal te begrijpen.

WAARSCHUWING – Om verwondingen te vermijden, dient u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen:

1. **LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

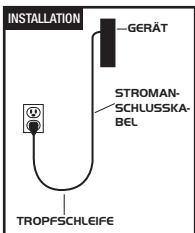
Anders kan dit het leven van de vissen in gevaar brengen en/of schade toebrengen aan dit toestel.

2. Lees en volg alle belangrijke waarschuwingen op het toestel.

3. **GEVAAR** - Pour éviter tout risque de choc électrique, il faut faire particulièrement attention puisque cet appareil est utilisé avec de l'eau. Probeer in geen van de volgende situaties zelf reparaties uit te voeren; breng het apparaat terug naar een erkende servicewerkplaats voor onderhoud of gooi het apparaat weg.

A. Controleer het toestel zorgvuldig na de installatie. Het mag niet worden ingeschakeld als er water aanwezig is op delen die niet nat mogen zijn. De maximale werkingsdiepte is 0,9 meter. Dompel deze verwarmmer niet onder het MAX. waterpeil dat op het toestel is aangegeven.

- B. Gebruik geen enkel toestel wanneer de kabel of stekker beschadigd is, als het slecht werkt of op eender welke manier gevallen of beschadigd is.
- C. Om te vermijden dat de stekker van het toestel of het stopcontact nat wordt, plaatst u het toestel aan een zijde van een stopcontact dat op een muur is geplaatst. Zo voorkomt u dat er water op het stopcontact of de stekker drupt. Er moet een "druppellus" (zie ill. 1) worden gemaakt. De "druppellus" is dat deel van de kabel onder het stopcontact, of het verbindingsstuk bij het gebruik van een verlengkabel, dat verhindert dat water langs de kabel naar beneden loopt en in contact komt met het stopcontact. Als de stekker of het stopcontact toch nat wordt, trek dan de stekker **NIET** uit. Ontkoppel de zekering of stroomonderbreker die stroom levert aan het toestel, trek vervolgens de stekker uit en kijk of er geen water in het stopcontact zit.



- D. Als het toestel tekenen van abnormale waterlekage vertoont, dient u onmiddellijk de stroomkabel uit te trekken.
4. Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het toestel hebben gekregen van iemand die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog worden gehouden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
 5. Raak geen warme onderdelen aan, om verwondingen te vermijden.
 6. Trek de stekker van een toestel altijd uit het stopcontact wanneer het niet gebruikt wordt, vóór het aanbrengen of verwijderen van onderdelen en vóór het schoonmaken van het aquarium. Ruk de kabel nooit los om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de stekker vast en trek om hem uit het stopcontact te verwijderen.
 7. Dit is een aquariumverwarmer. Gebruik een toestel niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is (gebruik deze verwarmer dus niet in zwembaden, tuinvijvers, badkamers, enz.). Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant van het toestel, kan tot een onveilige situatie leiden.
 8. Deze verwarmer mag enkel **BINNEN** worden gebruikt. Zet of bewaar het toestel niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan vriesweer of –temperaturen.
 9. Zorg dat de verwarmer veilig geïnstalleerd is alvorens hem te gebruiken.
 10. Als er een verlengkabel nodig is, moet die een correct vermogen hebben. Een kabel met minder ampère of watt dan het vermogen van het toestel kan oververhit geraken. Zorg ervoor dat de kabel op zo'n manier wordt gelegd dat men er niet over kan vallen of aan kan trekken.
 11. Nooit gebruiken met een verlengkabel, tenzij de stekker er volledig kan worden ingestoken. Probeer niet om deze veiligheid kapot te maken.
 12. De voedingskabel van dit toestel kan niet vervangen worden: als de kabel beschadigd is, moet het toestel worden weggegooid. Snij nooit in de kabel.
 13. **LET OP:** Deze verwarmer mag nooit buiten water worden gebruikt.
 14. **(Alleen voor Noord-Amerika)** Dit toestel is uitgerust met een gepolariseerde stekker (waarvan één pin breder is dan de andere). Deze stekker die dient als veiligheidselement, past maar op één manier in een gepolariseerd stopcontact. Als de stekker niet volledig in het stopcontact past, draai de stekker dan om. Als de stekker nog altijd niet volledig in het stopcontact past, vraag dan aan een geschoolde elektricien om het stopcontact te keuren en de nodige wijzigingen te doen. Nooit gebruiken met een verlengkabel, tenzij de stekker er volledig kan worden ingestoken. Probeer niet om deze veiligheid kapot te maken.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

De Fluval P serie is een automatische, onderdompelbare verwarmer voor gebruik in binnenaquariums. Zonder dat u hem hoeft af te stellen, bereikt en handhaaft hij de ingestelde temperatuur van 26°C. Het rode lampje zal branden als de verwarmer in gebruik is, en het toestel wordt automatisch uitgeschakeld als de watertemperatuur is opgelopen tot 26°C. De buitenkant bestaat uit stevig polymeer en zal dus niet barsten of breken zoals bij traditionele verwarmers met een glazen behuizing.

PRESTATIEVARIABLEN VAN DE VERWARMER

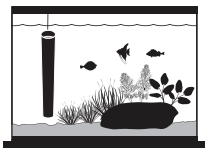
Deze verwarmer is zo ontworpen dat hij de ingestelde temperatuur van 26°C bereikt en handhaaft, op voorwaarde dat er tussen de omgevingstemperatuur en de ingestelde temperatuur lager is dan 8°C (12°F) verschil is. Bij bijvoorbeeld een lagere kamertemperatuur, grote temperatuurschommelingen het ontbreken van een aquariumdekse, de

aanwezigheid van pompen en filters of het feit dat het aquarium in de nabijheid van koelbronnen staat, kan een hoger wattverbruik nodig zijn om een aquarium van die grootte correct te doen werken. Als de ingestelde temperatuur niet in alle omstandigheden bereikt wordt, zal het verwarmingsvermogen waarschijnlijk moeten worden opgedreven. Wij raden aan om de aquariumtemperatuur geregeld met een betrouwbare aquariumthermometer te controleren.

INSTALLATIE

De verwamer moet meestal achteraan het aquarium worden geplaatst, bij voorkeur dicht bij een bron van bewegend water, zodat het verwarmde water zich gelijkmatig kan verspreiden.

1. Plaats de verwamer in het aquarium en druk de zuignappen stevig tegen de glazen of plastic wand.
2. Zorg dat de verwamer altijd volledig ondergedompeld is.
3. Laat de verwamer 10 minuten wennen aan de temperatuur van het aquariumwater alvorens de stekker in het stopcontact te steken.



ONDERHOUD

LET OP: Trek de stekker van alle toestellen in het aquarium uit alvorens uw handen in het water te steken. Trek de stekker van de verwamer uit en laat hem zeker 30 minuten afkoelen alvorens hem uit het water te nemen.

Maak de verwamer geregeld schoon, om afzettingen te verwijderen die de werking van het toestel kunnen schaden.

2 JAAR GARANTIE

Afzettingen op de verwamer kunnen worden verwijderd door hem in azijn te weken, vervolgens met proper water te spoelen en dan terug in het aquarium te zetten. **GEBRUIK GEEN** chemische reinigers. Dit product is gewaarborgd tegen materiaal- of productiefouten gedurende een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum. De waarborg is alleen geldig met het aankoopbewijs. De waarborg is beperkt tot herstelling of vervanging en dekt geen onrechtstreeks verlies of schade aan levende of levenloze voorwerpen. Deze waarborg is alleen geldig wanneer de eenheid werkt in de normale omstandigheden waarvoor ze bedoeld is. Schade als gevolg van ondoordacht gebruik, onachtzaamheid, verkeerde installatie, schokken, verkeerd of commercieel gebruik valt buiten de waarborg. **DEZE WAARBORG HEEFT GEEN EFFECT OP UW STATUTAIRE RECHTEN.**

Meer informatie over dit en andere producten vindt u op:

www.fluvalaquatics.com

OM GEBRUIK TE MAKEN VAN DE WAARBORG- EN HERSTELSERVICE:

Stuur het product (stevig verpakt en aangetekend) terug naar het onderstaande adres, met gedateerd ontvangstbewijs en de reden voor het terugsturen. Indien u vragen of opmerkingen heeft over de werking van dit product, wend u dan eerst tot ons alvorens het product terug te sturen naar uw verkoper. De meeste vragen kunnen onmiddellijk telefonisch worden beantwoord. Wanneer u belt (of schrijft), vermeld dan alle relevante gegevens zoals het modelnummer, de ouderdom van het product, de details van de aquariumconstructie en de aard van het probleem.

RECICLAJE



Op dit toestel staat het symbool van de selectieve afvalsortering van elektrische en elektronische apparaten (WEEE). Dit betekent dat dit product moet worden verwerkt conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU om te worden gerecycleerd of ontmanteld met het oog op een minimale impact op het milieu. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw lokale of regionale overheid.

Elektronische producten die niet worden opgenomen in het afvalsorteerproces, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de gezondheid door de aanwezigheid van schadelijke stoffen.

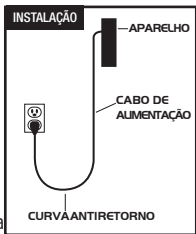
INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Obrigado pela aquisição do novo aquecimento submersível para aquário Fluval. Para compreender bem o funcionamento e capacidades dos aquecedores, leia e siga as presentes instruções relativas à instalação, manutenção e utilização.

AVISO – Para evitar ferimentos, deve seguir as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

1. LEIA E SIGA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.

- A fim de evitar a perda de peixes ou danificar o aparelho.
- Consulte e examine todas as advertências importantes acerca do equipamento. Se o equipamento apresentar qualquer sinal de fugas de água anómalas, desligue-o de imediato da fonte de alimentação.
- PERIGO** – Para evitar possíveis choques eléctricos, preste especial atenção à presença da água neste aparelho. Para cada uma das seguintes situações, não tente efectuar reparações; leve o aparelho a um serviço homologado para reparação ou eliminação.
 - Examine cuidadosamente o aparelho após a instalação. Não o ligue à corrente se houver água em partes que não devam estar molhadas. A profundidade máxima de funcionamento é de 0,9 metros. Não submerja este aquecedor abaixo da linha de nível de água MÁX. indicada no equipamento.
 - Não utilize nenhum aparelho que tenha o cabo ou a ficha de alimentação danificados, que esteja a funcionar mal ou se, de qualquer forma, tiver caído ou estiver danificado.
 - Para que não entre humidade na ficha do aparelho ou na tomada eléctrica, coloque o aparelho num lado da parede equipada com uma tomada ou ficha impermeáveis à água. Será necessário prever uma “curva anti-retorno” (“drip-loop”) (ver ilustração n.º 1). A “curva anti-retorno” é a parte do cabo de alimentação abaixo do nível da tomada, ou do conector se for usada uma extensão, que impede que a água escorra pelo cabo e entre na tomada. Se a ficha ou a tomada estiverem molhadas, NÃO retire o cabo eléctrico da tomada. Retire o fusível ou o disjuntor do circuito que alimenta o aparelho antes de retirar a ficha. Em seguida, verifique se há água na tomada.
 - Se o equipamento apresentar qualquer sinal de fugas de água anómalas, desligue-o de imediato da fonte de alimentação.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. Deve-se vigiar as crianças para que não brinquem com o aparelho.
- Para evitar ferimentos, não toque nas peças quentes.
- Retire a ficha da tomada sempre que o aparelho não for utilizado, antes de instalar ou retirar peças e antes de proceder à limpeza do aquário. Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada. Agarre pela ficha e puxe-a.
- Isto é um aquecedor de aquário. Não utilize este aparelho para outros fins que aqueles para que foi concebido (ou seja, não o utilize em piscinas, lagos de jardim, casas de banho, etc.). A utilização de acessórios não recomendados ou não vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar insegurança.
- Este aquecedor é próprio só para utilização no **INTERIOR**. Não o instale nem o guarde num local exposto a intempéries ou a temperaturas negativas.
- Assegure-se de que o aparelho está instalado com segurança antes de o utilizar.
- Se for necessária uma extensão, deve ser utilizado um cabo com a capacidade adequada. Um cabo com menos amperes ou watts que a capacidade do aparelho pode sobreaquecer. Tenha cuidado em dispor o cabo de maneira a não tropeçar nele nem o puxar indevidamente.
- Nunca o utilize com uma extensão, a menos que a ficha possa ser introduzida totalmente na tomada. Não tente iludir esta característica de segurança.
- O cabo de alimentação deste aparelho não pode ser substituído; se estiver danificado, o aparelho deve ser eliminado. Nunca corte o cabo.
- ADVERTÊNCIA:** Este aquecedor, ou qualquer outro, nunca deve ser utilizado fora da água.
- (Só para a América do Norte)** Este aparelho tem uma ficha polarizada (uma lâmina é mais larga do que a outra). Como característica de segurança, esta ficha encaixará numa tomada polarizada de uma única forma. Se a ficha não entrar totalmente na tomada, inverta-a. Se não o conseguir, contacte um electricista para inspecionar a tomada e proceder às necessárias alterações. Nunca utilize uma extensão, a não ser que a ficha possa ser introduzida totalmente na tomada. Não tente iludir esta característica de segurança.



GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

VARIÁVEIS DO DESEMPENHO DO AQUECEDOR

Este aquecedor Fluval série P foi concebido para atingir e manter a temperatura programada de 24-26 °C (76-78 °F), desde que a diferença máxima entre a temperatura ambiente e uma temperatura programada seja inferior a 8 °C (12 °F). As variáveis como temperatura ambiente inferior, amplas flutuações de temperatura, falta da tampa do aquário, presença de bombas e filtros ou colocação do aquário perto de fontes de arrefecimento podem necessitar de uma amperagem superior para um controlo adequado. Se a temperatura programada não for atingida em quaisquer circunstâncias, poderá ser necessário aumentar a potência de aquecimento. Recomendamos a monitorização periódica da temperatura do aquário com um termómetro de aquário fiável.

INSTALAÇÃO

Geralmente, o aquecedor deve ser colocado na retaguarda do aquário, de preferência perto de uma fonte de movimento da água para assegurar uma distribuição uniforme e integral de água quente.

1. Posicione o aquecedor no aquário e pressione bem as ventosas de aspiração contra o vidro ou o plástico para aderir à parede do aquário.
2. O aquecedor deve estar constantemente submerso.
3. Deixe o aquecedor aclimatar-se à temperatura da água do aquário durante 10 minutos antes de introduzir a ficha na tomada.



MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA: Antes de meter as mãos na água, retire as fichas das tomadas de todos os aparelhos relacionados com o aquário. Desligue o aquecedor e deixe-o arrefecer pelo menos durante 30 minutos antes de extrair da água.

Limpe regularmente o aquecedor para eliminar depósitos susceptíveis de diminuir o seu desempenho. Os depósitos no aquecedor podem ser eliminados com vinagre e passando-o, depois, por água limpa antes de o reinstalar no aquário.

2 AÑOS DE GARANTÍA

A garantia deste aparelho cobre defeitos de material ou de fabrico durante 2 anos a partir da data de aquisição. A garantia só é válida quando acompanhada da prova de compra e restringe-se à reparação ou substituição do aparelho, não cobrindo, portanto, perdas consequenciais nem danos de objectos animados ou inanimados. Esta garantia só é válida nas condições normais de funcionamento para as quais o aparelho foi concebido. Exclui quaisquer danos causados por utilização não razoável, instalação inadequada, negligência, adulteração ou utilização abusiva do aparelho.

PARA SERVIÇO AUTORIZADO DE REPARAÇÃO EM GARANTIA

Para serviço de garantia autorizado, devolva o produto (bem embalado e por correspondência registada) ao endereço abaixo, anexando o recibo com data e a razão da devolução. Ao escrever, disponibilize todas as informações relevantes tais como o número do modelo, a idade do produto, detalhes da configuração do aquário, bem como a natureza do problema.

CANADÁ: Rolf C. Hagen Inc,
20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfé, QC, H9X 0A2

E.U.A.: Rolf C. Hagen (E.U.A.) Corp.,
305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

LIGUE GRATUITAMENTE PARA:

Apenas para o Canadá: 1-800-554-2436 entre 9:00 e 16:30h no horário padrão do leste dos EUA. Peça o Serviço ao Cliente.

Apenas para os EUA: 1-800-724-2436 entre 9:00 e 16:00h. Horário padrão do leste dos EUA. Peça o Serviço ao Cliente.

Para locais fora da América do Norte: Para validar a garantia ou para obter quaisquer consultas ou comentários sobre o funcionamento deste produto, entre em contacto com o revendedor local.

RECICLAGEM



Este símbolo representa a triagem selectiva de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Isto significa que este produto deve ser tratado de acordo com a Directiva Europeia 2012/19/EU, a fim de ser reciclado ou desmontado para minimizar o seu impacto sobre o ambiente. Para mais informações, contacte as autoridades locais ou regionais do seu país. Os produtos electrónicos não incluídos no processo de triagem selectiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas.